Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 35 (1962)

Heft: 2

Artikel: Helft uns zu Wasser!

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-779227

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

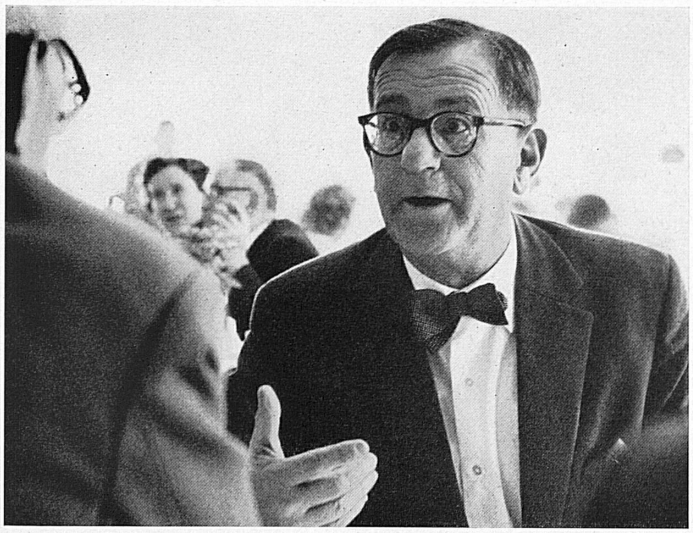
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

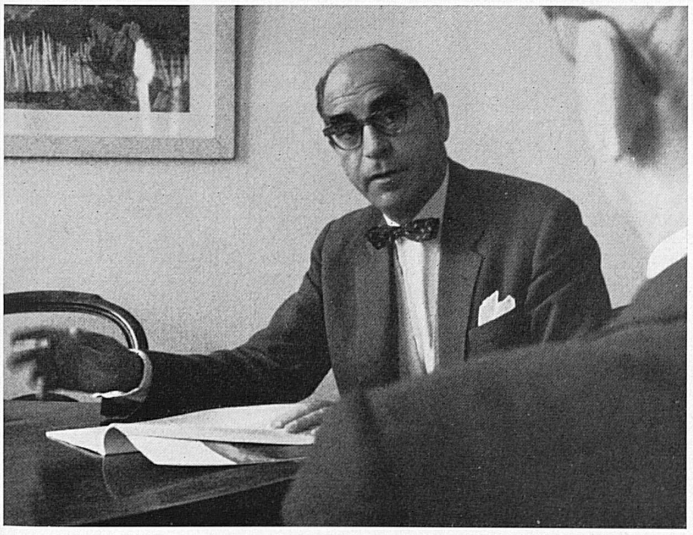


Fürsprecher Robert Kunz, der in den Ruhestand getretene Direktor des Eidgenössischen Amtes für Verkehr.

M. Robert Kunz, directeur de l'Office fédéral des transports, qui vient de prendre sa retraite.

L'avv. Robert Kunz, già direttore dell'Ufficio federale del traffico, si è ritirato a meritato riposo.

Attorney Robert Kunz, recently retired from his position as Director of the Swiss Federal Transportation Office.



Fürsprecher Dr. Adolf Martin, der neue Direktor des Eidgenössischen Amtes für Verkehr, dem die technische, tarifarische und allgemein administrative Aufsicht über die vom Bund konzessionierten Bahn- und Schiffahrtsunternehmungen überbunden ist. Photos Giegel, SVZ

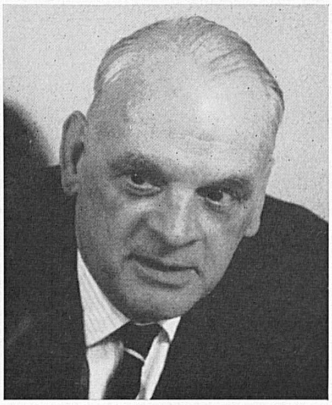
M. Adolphe Martin, qui vient de reprendre les fonctions de directeur de l'Office fédéral des transports et auquel incombe la tâche de veiller au bon fonctionnement des entreprises de transport concessionnées, pour tout ce qui a trait aux tarifs, à la technique et à l'administration.

L'avv. dott. Adolf Martin è il nuovo direttore dell'Ufficio federale del traffico, organo al quale è affidata la sorveglianza tecnica, tariffale ed amministrativa delle imprese ferroviarie e di navigazione concessionarie della Confederazione.

Dr. Adolf Martin, new Director of the Swiss Federal Office for Transportation, heads up the Federal Office through which the Swiss Government exercises technical, tariff and general administrative control over railways and shipping lines operating under Government concession.

lorsqu'il eut à prendre en main l'administration et le service du personnel de l'ONST à Zurich – son vaste savoir dans les sciences économiques et commerciales et – ce qui est plus important encore – sa connaissance profonde de l'homme. M. Martinet a quitté l'ONST, mais il reste en contact avec le tourisme. En effet, l'Exposition nationale 1964 l'a appelé à assurer des missions spéciales, dans ses services d'information et propagande. L'Office national suisse du tourisme en lui disant «Au revoir M. Martinet», lui souhaite de connaître dans sa nouvelle activité les mêmes succès qui ont couronné sa féconde carrière.

Comme la presse l'a déjà annoncé, M. René Nordmann a été nommé directeur-adjoint de l'ONST et il assume ses nouvelles fonctions depuis le 1er mai 1961. R. Nordmann est bien connu dans les milieux du tourisme, puisqu'il était jusqu'à l'année dernière chef du Service de publicité de Swissair.



Paul Martinet, der in den Ruhestand getretene Vizedirektor der Schweizerischen Verkehrszentrale.

M. Paul Martinet, directeur-adjoint de l'Office national suisse du tourisme, qui vient de prendre sa retraite.

Helft uns zu Wasser!

Es kann geschehen, daß wir mitten in der jauchzenden Skifreude plötzlich stutzen und nachdenklich werden: Im abgelegenen Bergweiler steht bei grimmiger Kälte eine Frau am schwer vereisten Brunnen, schwenkt ihre Wäsche im Wasser, hat altmodische Bottiche und Kessel um sich her und bringt uns zum Bewußtsein, daß wir selbst in der «sprichwörtlich reichen Schweiz» unterentwickelte Gebiete haben. Muß das so bleiben? Wäre nicht dies ein Weg, der da und dort erschreckenden Entvölkerung in den Schweizer Alpen zu wehren, wenn man den Berglern menschenwürdige Lebensbedingungen schaffen würde?

Die «Schweizer Berghilfe» gibt die Antwort darauf nicht nur theoretisch und mit gutgemeinten Ratschlägen. Sie hat in den zwanzig Jahren ihres Bestehens herzhaft angepackt und unter anderem nicht weniger als 193 hygienisch einwandfreie Wasserversorgungen und Hydrantenanlagen verwirklichen helfen. Oft genug müssen die spärlichen Quellen viele Kilometer weit entfernt, Hunderte von Höhenmetern über der Gemeinde gefaßt, ins Reservoir, zu den Tränkebrunnen, zu den Hydranten und in die bescheidenen Bergheime geleitet werden. Die neuzeitliche Technik hilft: Was für ein Vorteil, wenn sich so ein leichtes, aber unbegrenzt haltbares Eternitrohr einfach auf die nötige Länge absägen und zurechtfeilen läßt.

Aber nicht allein zu modernen Wasserversorgungen, sondern auch zu Lawinen- und Wildbachwuhren, Fahrwegen oder Transportseilbahnen zu entlegenen Siedlungen und Wäldern, zu Stromversorgungen, Alpsanierungen, Dorf- und Alpsennereien usw. steuert die Schweizer Berghilfe oftmals entscheidend bei; sie fördert außerdem maßgeblich die berufliche Ertüchtigung unserer schweizerischen Bergjugend – die Berghilfe tut ihre Arbeit ausschließlich mit dem Ertrag ihrer Sammlung. wz

20 Jahre Schweizer Berghilfe.
Postscheck VIII 32443 Zürich.